

Reg. No. :

Name :

Fourth Semester M.A. Degree Examination, March 2021

Hindi Language and Literature

HL 243 – TRANSLATION AND STRUCTURAL GRAMMAR

(2015 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 75

I. सही उत्तर चुनकर लिखिए –

1. 'उपकुलपति' – का अंग्रेजी शब्द क्या है?

(अ) Chancellor

(आ) Vice Chancellor

(इ) Governor

(ई) Controller

2. 'पेड़ से पत्ते गिरते हैं' – इसमें किस कारक की विभक्ति है?

(अ) कर्मकारक

(आ) कर्ताकारक

(इ) करण कारक

(ई) अपादान कारक

3. Superintendent का हिन्दी शब्द क्या है?

(अ) समीक्षक

(आ) न्यायाधीश

(इ) निदेशक

(ई) अधीक्षक

4. हिन्दी में वचन की संख्या कितनी है?

(अ) तीन

(आ) दो

(इ) चार

(ई) पाँच

P.T.O.



5. इनमें भोलानाथ तिवारी की रचना कौन सी है?
- (अ) रचना का सच (आ) अनुवाद विज्ञान
(इ) गधगगन (ई) दूसरी परंपरा की खोज
6. उत्पेक्षा व्याकरण का कौन सा अंग है?
- (अ) अभिधा (आ) लक्षणा
(इ) व्यंजना (ई) अलंकार
7. कर्मकारक से सम्बन्धित प्रत्यय इन में से कौन है?
- (अ) को (आ) ने
(इ) से (ई) पर
8. स्रोत भाषा उसे कहते हैं जो _____
- (अ) जिस के लिए लेते हैं (आ) जिस से लेते हैं
(इ) जिसको लेते हैं (ई) जिसमें लेते हैं
9. Material का समानार्थक हिन्दी शब्द क्या है?
- (अ) सामग्री (आ) साधन
(इ) बात (ई) किताब
10. इनमें व्याकरण पंडित कौन है?
- (अ) हज़ारीप्रसाद द्विवेदी (आ) अयोध्यासिंह उपाध्याय हरिऔध
(इ) कामताप्रसाद गुरु (ई) चन्द्रशेखरन नायर

(10 × 1 = 10 Marks)

II. किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

1. मुहावरों का अनुवाद।
2. राष्ट्रानुवाद की त्रुटियाँ।
3. अनुवादक के श्रोतभाषा-ज्ञान।
4. सारानुवाद।



5. भावानुवाद।
6. व्याख्यानवाद।
7. अनुवाद की शैली।
8. व्यतिरेकी भाषा विज्ञान।

(5 × 5 = 25 Marks)

III. किसी एक पर निबन्ध लिखिए।

1. अनुवाद का उद्देश्य क्या है? विस्तार से उदाहरण सहित समझाइए।
2. साहित्य के अनुवाद की समस्यायें क्या-क्या हैं? सोदाहरण समझाइए।

(1 × 10 = 10 Marks)

IV. किसी एक पर निबन्ध लिखिए।

1. सन्धि और समास में क्या अन्तर है? सोदाहरण समझाइए।
2. हिन्दी के लिंग-निर्णय की व्यवस्था पर एक लेख लिखिए।

(1 × 10 = 10 Marks)

V. किन्हीं चार पर टिप्पणी लिखिए।

1. 'ने' प्रत्यय का प्रयोग।
2. सकर्मक और अकर्मक क्रिया।
3. उपसर्ग और प्रत्यय।
4. गुण वाचक विशेषण।
5. कर्म वाच्य का प्रयोग।
6. क्रिया के भेद।

(4 × 5 = 20 Marks)

